



Entrevista

Laylin Flores, maestra bilingüe, ejemplo para nuestra comunidad.

(Página 3)

Liga Latina de Fútbol de Madison (Página 11)



La Comunidad News

Leader of Wisconsin Latino News

www.wisclatinonews.com

8 de Septiembre de 2016 • VOL. 5 NO. 18 • Madison, Wisconsin • Fundado en 1989

United Way realizó feria de preparación para el mercado laboral

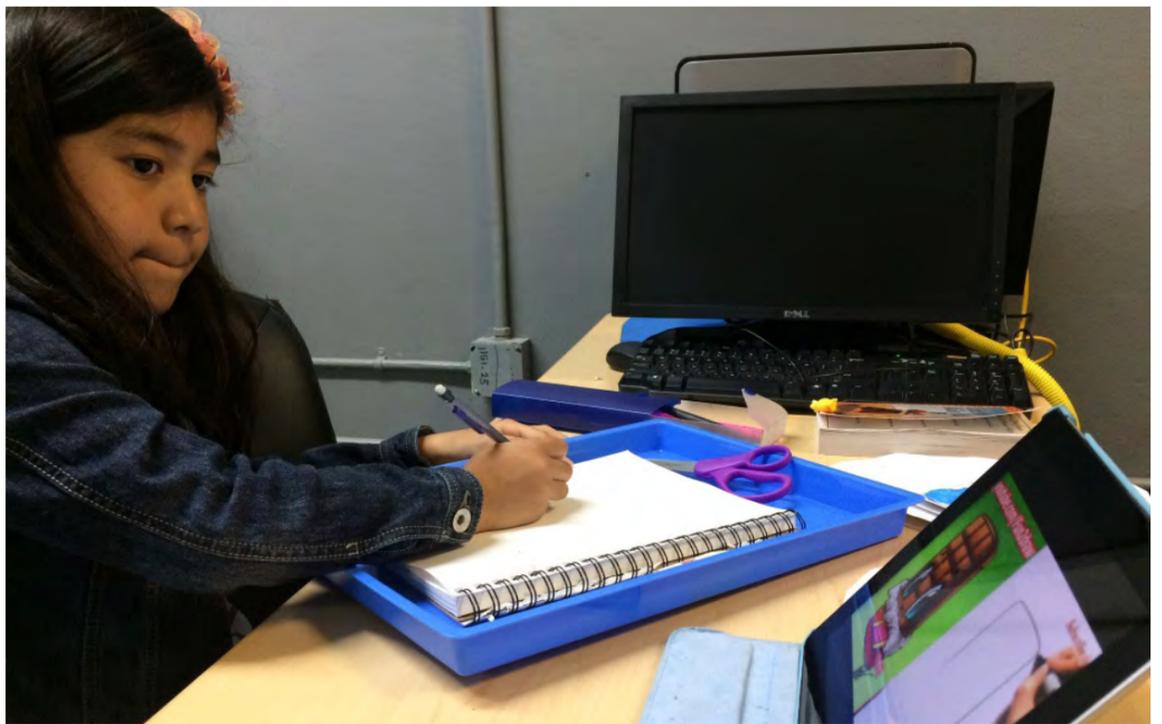


Asistentes aprenden a llenar una postulación o aplicación laboral de sin errores.

El acceso a trabajo para los latinos es un problema grande en el condado de Dane. Hay muchas barreras, no solo para encontrar trabajo, sino también para completar y poder entender un proceso de postulación laboral o aplicación.

Continúa en la página 14

Familias latinas en Madison tendrán acceso a internet a bajo costo



Cristina Saldivar de 9 años de edad, aprende a utilizar el iPad para hacer sus tareas en casa. Foto de Dorian Merina.

LCNews

Tratando de cerrar la “brecha digital”, los funcionarios de Madison comenzarán el despliegue de servicios de Internet de bajo costo para cuatro barrios de bajos ingresos a finales de este mes y ofrecerán a los residentes de esas zonas computadoras restauradas como parte de un programa piloto.

Mayor Paul Soglin y Ald. Maurice Checks,

anunciaron el nuevo programa “Conexión de Madison” el martes en el Barrio Allied Drive, junto con las empresas sin fines de lucro y líderes locales que están implementando la red o que proporcionan computadoras donadas. El anuncio se produce después de años de planificación y presupuesto para la infraestructura de fibra óptica.

Continúa en la página 14

Residentes ecuatorianos en Madison celebran la independencia de su país



Boliviamanta y la danza “La Diablada” de Oruro, Bolivia.

Según los antecedentes históricos consultados, la independencia de Ecuador fue el 10 de agosto de 1809, sin embargo, los residentes ecuatorianos en Madison lo celebraron el sábado 20 de agosto en el shelter de Elver Park.

Continúa en la página 6

Nuevo programa de ayuda para adquisición de licencias de conducir comercial

El día 1 de septiembre el Ejecutivo Joe Parisi, la Liga Urbana y la Academia Latina de Desarrollo de Fuerza, anunciaron que se asociarán para reducir las disparidades de empleo para las comunidades afro afroamericana y los latina. Una de las iniciativas, es ayudarlos a recibir su licencia de conducir comercial (CDL) a través de un proyecto piloto. El programa está dirigido a la diversificación de la fuerza de trabajo del condado y buscar asistir a más personas para obtener puestos de trabajo.



Continúa en la página 7

La historia real de la ciudadanía



Por Eric Cohen en New America Media.

Recientemente, muchos medios de prensa han informado de un aumento récord en el número de solicitudes de ciudadanía este año, atribuyendo este aumento a la retórica de campaña negativa en torno a la inmigración.

Mientras que esta narración crea una historia atractiva, no cuenta toda la verdad: Los residentes permanentes legales (LPR por sus siglas en inglés) son lo suficientemente inteligentes como para darse cuenta de la importancia de convertirse en ciudadanos de Estados Unidos, sin tener que ser guiados por el miedo para hacerlo.

Aquellos que eligen vivir permanentemente en los Estados Unidos no tienen que ser convencidos de las enormes oportunidades que este país presenta. Y esas oportunidades son mayores para los que se convierten en ciudadanos.

Nuestra propia investigación muestra que una gran mayoría de los LPR quieren convertirse en ciudadanos, pero simplemente no saben cómo hacerlo. Una mayoría de los encuestados recientemente por la firma Bendixen & Amandi dijeron que nunca han recibido información sobre el proceso.

Lo que es más, de acuerdo al Servicio de Ciudadanía e Inmigración de Estados Unidos (USCIS), los números de solicitudes de naturalización en realidad no son tan diferentes de los ciclos anteriores de elecciones presidenciales. De hecho, el Centro de Política Bipartidista informa que el llamado aumento de ciudadanía de este año probablemente no será tan histórico como los picos observados en ciclos electorales anteriores.

Hay casi 9 millones de residentes permanentes legales elegibles para convertirse en ciudadanos de Estados Unidos hoy. En promedio, menos del 10 por ciento se naturalizan cada año.

Aquí es donde ayuda la Campaña Nuevos Americanos (New Americans Campaign). Nuestra red de proveedores de servicios legales le muestran a los residentes permanentes legales que el proceso de naturalización no es tan caro o tan difícil como piensan.

Sin embargo, la Campaña Nuevos Americanos no puede hacerlo solo. Nuestro gobierno tiene que alentar a aquellos que son elegibles para convertirse en ciudadanos a dar el siguiente paso crítico.

¿Cómo puede nuestro gobierno hacer esto? Puede incentivar la ciudadanía más que la renovación de la tarjeta verde, mantener el costo de la naturalización asequible y al alcance de todos y garantizar que los residentes permanentes legales estén equipados con la información y los recursos para darles la posibilidad de obtener la ciudadanía.

Es una oportunidad perdida no tener estos residentes dedicados y comprometidos como participantes plenos en la vida cívica en nuestro país.

Eric Cohen es el director ejecutivo del Immigrant Legal Resource Center en San Francisco, que dirige la New Americans Campaign (www.newamericascampaign.org), una red que promueve la integración de los inmigrantes a través de la ciudadanía.

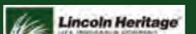
Si Ud. se muere tiene su familia \$10,000 para los gastos funerarios?



- Nuestro plan de seguro funeral cubre todos los gastos.
- Planes de pago económicos
- No se requiere examen médico
- No importa su status legal

Brenda Washington

Llámeme hoy mismo para una consulta GRATIS al 1-619-954-0996



“La Educación es para mejorar la vida de los demás y para dejar tu comunidad y mundo mejor de como lo encontraste.”

MARIAN WRIGHT EDELMAN

La Universidad de Wisconsin-Madison desea un exitoso año académico a todos los estudiantes de la comunidad.



WISCONSIN UNIVERSITY OF WISCONSIN-MADISON

Buscando un Nuevo Comienzo

Yahara Counseling Center, LLC

Marilsa Hansen, MS, LPC
(Más de 16 años de experiencia)
Lláme al (608) 807-5991 para una consulta gratuita. Citas disponibles en la tarde y sábados.

Especialidad en problemas de:

- Depresión y ansiedad
- Trauma/Abuso doméstico
- Problemas de conducta de adolescentes
- Conflictos /Manejo de Ira
- Etnicidad/Cultura
- Relaciones matrimoniales o pareja
- Duelo • Autoestima
- Manejo de estrés y trastorno de estrés postraumático (PTSD)

6320 Monona Drive, Suite 201 Monona, Wisconsin 53716

Judo, Jiu Jitsu Brasileiro, Muay Thai, Lucha

Mencionando este anuncio obtenga 1 clase GRATIS Clases de Judo para niños | Hablamos Español

- Mejor autoestima
- Carácter
- Respeto a los padres
- Disciplina

www.FightPrimeTC.com
1820 S Park St., Madison, Wisconsin 53713 **(608) 665-2155**

Cruz Financial Services

"Simplifying your life"

Servicios:

- Contabilidad para pequeñas empresas
- Nómina de empleados
- Preparación de impuestos
- Solicitud de ITIN
- Planificación de presupuesto personal o negocio

Información General:
Yolanda Cruz (Propietaria)
2445 Darwin Rd Madison, WI 53704

yolanda@cruzfinancialservices.com
www.cruzfinancialservices.com

608-249-6770

Laylin Flores, maestra bilingüe:

“Los papás en casa deben leer a sus hijos muchos libros como diversión y no como una tarea tediosa y fastidiosa”.

Todos los días, en la escuela bilingüe Nuestro Mundo, 18 niños de ambos sexos, hispanoparlantes y angloparlantes, siguen las actividades pedagógicas que desarrolla la maestra Laylin Flores.

Laylin, maestra de kindergarden en la escuela Nuestro Mundo Community School de Monona, es parte también de ese grupo de latinos que con esfuerzo han ido cumpliendo sus sueños.

Laylin nació en Bolívar, Venezuela, hija de Rodrigo Lugo y Else Cuan. El año 2001 emigró a Estados Unidos en “busca de mejores oportunidades y porque le gustaba mucho la cultura de EE.UU”. Pero antes de ejercer como maestra, Laylin tuvo que recorrer un riguroso camino de estudios. Primero los Lakeland College, donde estudió contabilidad y negocios, posteriormente el Cardinal Stritch donde obtuvo su licencia como educadora y finalmente en Edgewood College donde hizo un máster en educación bilingüe.

¿Cuáles son sus metas como maestra de kindergarden?

Una de mis metas principales al empezar el año escolar, es que todos los niños puedan sentirse felices y exitosos en la escuela, además que entiendan que están aprendiendo y les guste venir a ella.

¿Cuál es el reto con estos estudiantes?

En principio no tener suficiente tiempo para dedicarle a cada niño. Como son 18 a veces quisiera uno sacar más tiempo y hacer las cosas como quiere hacer uno. Pero en un solo día no se puede hacer mucho, el día se va muy rápido.

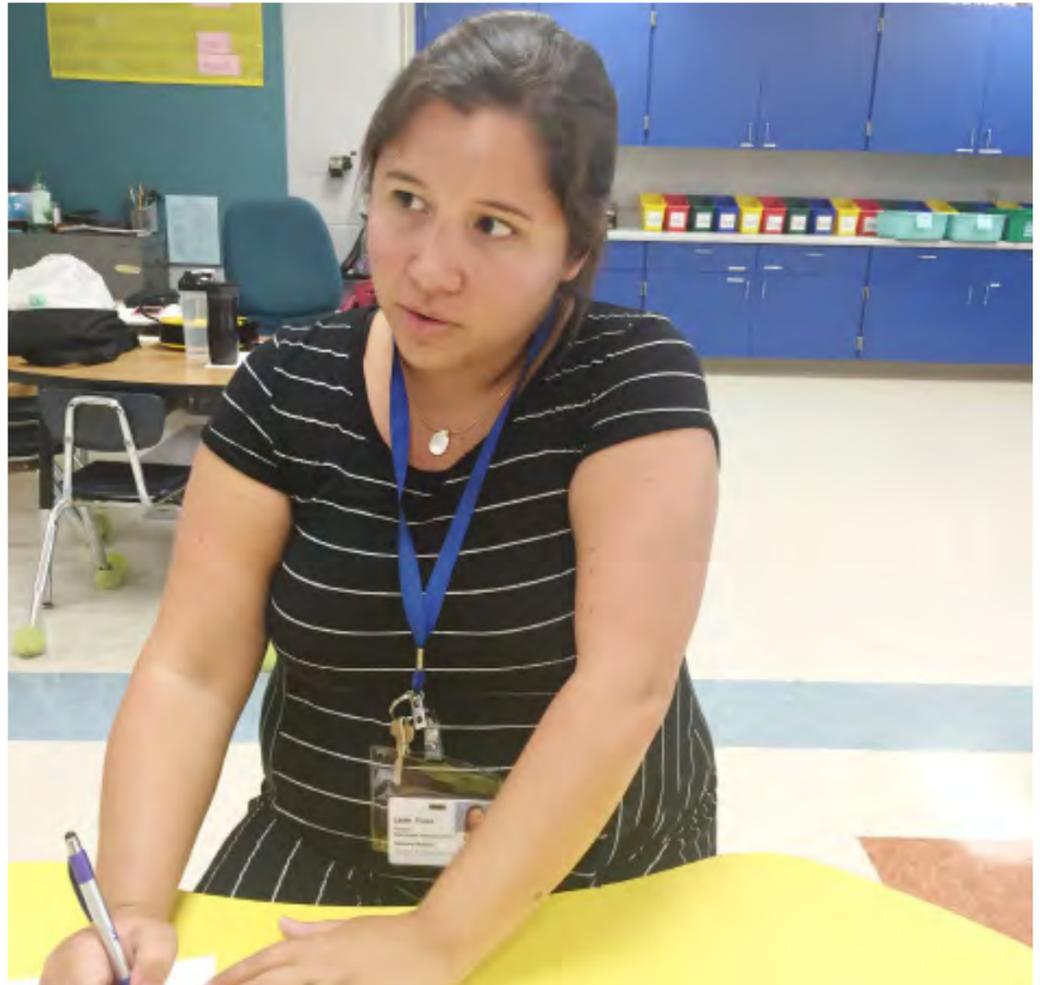
¿Cuál es el programa que emplean en esta escuela?

Es un programa de doble inmersión. Es decir, que los niños que asisten a nuestra escuela vienen a aprender un segundo idioma; los que hablan inglés aprenden español y los que hablan español aprenden inglés.

Este programa resulta ser muy positivo porque los niños aprenden a leer y escribir en ambos idiomas. Los niños que hablan inglés ya están leyendo y escribiendo en español y los niños que hablan español ya están aprendiendo a escribir y leer en inglés.

¿Qué hacer para que estos niños sean exitosos en kindergarden?

Bueno, yo diría que los papás en casa deben leer a sus hijos muchos libros como diversión y no como una tarea tediosa y fastidiosa. Que los niños traigan mucho vocabulario a clases para que la maestra les explique el significado de cada palabra y les enseñe su correcta pronunciación. La comuni-



Laylin Flores maestra en la escuela Nuestro Mundo, digno ejemplo de incansable lucha.

cación entre la profesora y los estudiantes es muy importante.

¿Cuál es la diferencia de la enseñanza tradicional con la actual?

Bueno modernamente tratamos de hacer más actividades utilizando plastilina, para que los niños puedan palpar objetivamente el material de enseñanza que utilizamos, es decir, hacemos juegos utilizando las manos para que ellos puedan conectarse. Con este programa se enseña las letras a través de juegos y bailes con movimientos. La enseñanza no debe ser abstracta, más que todo en esta edad cuando los niños son chiquitos, porque para ellos a veces pueden parecer irreales.

¿Qué nos puede comentar sobre DACA?

Muchos niños han escogido inmigrar a este país, porque ellos también quieren ser exitosos y estudiar una profesión.

Si no fuera este programa de DACA al terminar la High School se quedarían estancados sin poder lograr sus sueños aunque quieran.

¿Cuáles son las dificultades que aprecias en los estudiantes hispanos?

Uno de ellos pudiera ser el problema del idioma y el segundo no poder conseguir un buen empleo. Sería ideal que se crearan más programas de inglés, para que aprendan la lengua y así conseguir un mejor trabajo en el futuro.

Además de tu profesión ¿qué haces para divertirte?

Me gusta mucho la natación, también me gusta montar bicicleta, así que montamos bicicleta en familia. También me gusta mucho ver películas de niños, como las de Disney. Soy muy mala cocinando, por lo que mi esposo es quien se encarga de cocinar.

La Comunidad News

PO BOX 259564
Madison, WI 53725
608/237-1557
publisher@wisclatinonews.com

Consultant Sales & Marketing
Dante Viscarra
Ads@wisclatinonews.com

Editorial Consultant
Jorge Zeballos-Stepankowsky
editorial@wisclatinonews.com

Accounting/intern
David Peña Aristizabal
accounting@wisclatinonews.com

Graphic design
Olesea Plamadecala
design@wisclatinonews.com

912 Dane Street, Madison,
WI - 53713

Publishers:
Luis Castillo
Rafael Viscarra
Gladys Jiménez

Calendario de Eventos

Por Gladys Jiménez

CONFERENCIA ROMPIENDO LIMITES LLEVADOS POR EL ESPIRITU SANTO

Viernes 9 de septiembre
Desde 6:30pm
En Hilton Garden Inn, 1801 Deming Way, Middleton.
Teléfono (608)609-7275.

12th FESTIVAL INDEPENDENCIA DE MEXICO

Sábado 10 de septiembre,
Desde 11:00am a 9:00pm
En Madison Mellards, Warner Park, 2920 N. Sherman
El evento contará con la presentación de muchos conjuntos musicales
A las 6:30 se realizará el grito de la Independencia de México. Para mayor información comunicarse con Alex Gillis, (608)345-9544

PROGRAMA PUENTES

Lunes 12 de septiembre comienzan las clases
Clases gratuitas: Cómo iniciar su propio negocio
En la Academia Latina, 1917 Kake Point Dr., Madison
Teléfonos: (608) 709-6285 o (608)3104573

FUNE INVITA:PROGRAMA DE EDUCACION INDIVIDUALIZADA (IEP)

Sábado 17 septiembre
Desde 9:00am hasta 11:00am.
Familias con necesidades especiales. Cuidado de niños gratis. Se ofrece almuerzo gratis.
En Catholic Multicultural Center, 1862 Beld St, Madison
Lilliam Post (608) 441-3257

ALMUERZO GRATIS PARA LA COMUNIDAD

En Goodman Community Center, 149 Wanbesa St.
Domingo 18 de septiembre
Desde 10:00am a 12:00pm
La comida será gratis para las primeras 250 personas
Teléfono (608)841-1574.

FERIA DE ARTE LATINO

Artistas latinos exhibirán su obra de arte con opción a venta para público asistente. Abierto a todo público
Viernes 7 de octubre
Desde 5:00 a 9:00pm
En Overture Center for the Arts, 201 State Street.
Teléfono (608)712-3522 (Mayra Medrano)

25th AÑOS ANIVERSARIO DE LA COMUNIDAD NEWS

Celebración de 25 años trabajando para la comunidad latina
Madison
Sábado 8 de octubre
Desde 5:30 pm a 12:00am
En el Wisconsin Institute for Discovery
330 N. Orchard St. (University Ave), Madison, WI 53715
Telephone (608)316-4300 or (608) 770-5900.



Invita a Celebrar
25
Aniversario
de su Fundación



Rafael Viscarra, director del periódico con su esposa, Gladys Jiménez

La Comunidad Noticias (LLC) invita a sus lectores a celebrar 25 años de informar y contar historias de y para nuestra comunidad latina en Madison, Wisconsin. La celebración se llevará a cabo el sábado 8 de octubre, desde las 5:30 pm. a 12:00 am., en el Wisconsin Institute for Discovery –ubicado 330 N. Orchard St. (University Ave), Madison, Wisconsin 53715.

Se ofrecerá a los asistentes un banquete, así como un video en honor a la historia, los logros y el impacto que La Comunidad News ha tenido en estos 25 años empoderando a la comunidad Latina. La música estará a cargo del grupo CANDELA, además de actuaciones de baile de salsa, bachata, y tango. Invitamos a nuestros asistentes a prepararse para el baile, pues habrá lecciones y una competencia interactiva a manos de Kizomba. ¡Venga y celebre con nosotros nuestro años de trabajo! Para más información, llame al (608)316-4300 o (608)770-5900. O visite La Comunidad News LLC about/Facebook.

Graduación de estudiantes del Programa de Construcción Bilingüe de La Academia Latina

MADISON— La Academia Latina continúa fortaleciendo su relación con Stevens Construction Corp. de Madison, Wisconsin, quienes colaboraron proveyendo entrenamiento en construcción a ocho participantes durante este verano.

El día 19 de agosto, ocho estudiantes se graduaron del programa de Construcción Bilingüe de la Academia Latina del Condado de Dane, los participantes de esta importante oportunidad fueron: Alejandro Antonio, Guillermo Ayala, Abel Cerón Martínez, Alexis Elías, Gabino Celerino, Jonathan Ogarrío, Bartolomé Tamayo y Dagoberto Camacho. Los cuales completaron un programa de siete semanas, que incluía más de 75 horas de aprendizaje en salón de clases, además de entrenamiento en habilidades laborales para la construcción.

A través del Programa Bilingüe de Construcción, los estudiantes emprendieron su camino hacia una carrera en la industria de la construcción, por medio del aprendizaje de valiosas habilidades, entre ellas, recibieron la certificación: OSHA 10. Certificación en medición, y abanderamiento de seguridad en el área de trabajo, fundamental para evitar caídas en zona de trabajo. Del mismo modo, tuvieron la oportunidad de conocer un poco más sobre el programa de Construction and Remodeling de Madison College.

Los estudiantes terminaron su entrenamiento práctico, de una semana, en un sitio de trabajo de Steven's Construction Corp. Donde aprendieron habilidades como: vaciado de concreto, construir paredes, lectura de planos y carpintería. También visitaron lugares de trabajo en Madison y Milwaukee donde observaron labores de otros trabajadores y supervisores experimentados.



Graduados en construcción en plena práctica de examen final

La Academia Latina ha graduado exitosamente tres grupos de construcción en colaboración con Steven's Construction Corp. La Academia Latina es una organización comunitaria que se ha fortalecido en Madison durante los últimos 5 años. Comenzó con algunas de clases de computación y ahora tiene una operación semestral con más de 33 clases y programas. La organización provee educación, entrenamiento y programas laborales de alta calidad a latinos, con el fin de entregarlos herramientas para la integración exitosa en el sistema educativo y laboral del Condado de Dane.



Graduados clase 2016: Alejandro Antonio, Guillermo Ayala, Abel Cerón Martínez, Alexis Elías, Gabino Celerino, Jonathan Ogarrío, Bartolomé Tamayo y Dagoberto Camacho.



Educación importante para el resto de tu vida personal y profesional



EDGEWOOD COLLEGE

Madison, WI • 608.663.4861 • www.edgewood.edu

Advertise with us - 608-770-5900

Sociedad de San Vicente de Paul



◆ Farmacia Benéfica

(Para aquellos que no tienen seguro)

◆ Despensa de Alimentos

(Elegibilidad: cada 30 días)

2033 Fish Hatchery Road, Madison
608.442.7200 • www.svdpmadison.org

Llámenos antes de venir, por favor.

Cómo ayudar a nuestros vecinos necesitados



1740 Northport Drive • Madison • Wisconsin

Comunidad que se auto abastece y que fomenta respeto, diversidad y dignidad para todos!

- Representa servicios de vivienda y mucho más!
- Programas disponibles de enriquecimiento para la juventud y adultos en laboratorios de computadora en el mismo sitio.
- Gerencia en el mismo sitio.

Para más información llamar al (608) 249-9281 o visítenos en la dirección de arriba



Ayuda de renta para solicitantes calificados tipo sección 8 (sección 8) Apartamentos grandes de 1, 2 y 3 dormitorios.

Ciudadanía Americana y el derecho a votar en las Elecciones Generales de noviembre 2016

El próximo 8 de noviembre del 2016 se llevan a cabo las elecciones presidenciales

BOSTON, MA – 2 de septiembre del 2016 – (HISPANICIZE WIRE) – La naturalización es el proceso que permite a las personas nacidas en el exterior obtener la ciudadanía de los Estados Unidos, o también referida como “ciudadanía americana”. Uno de los beneficios o privilegios adquiridos es el derecho a votar en los procesos electorales (elecciones federales, estatales y locales) para elegir a los funcionarios del Gobierno.

El derecho a votar: votaciones y elecciones

Dado que el próximo 8 de noviembre del 2016 se llevan a cabo las elecciones presidenciales, consideramos importante recordar lo siguiente a aquellos que han obtenido la ciudadanía recientemente, y quizás estarían votando por primera vez:

Fechas límite de inscripción para votar

En todos los estados, excepto Dakota del Norte, usted debe estar inscrito como votante antes de votar. Algunos estados cierran el plazo de inscripción para votar 30 días antes del día de las elecciones. Otros, mantienen abierta la inscripción para votar hasta el mismo día de las elecciones. Conozca las fechas límite de inscripción para votar en su estado.

Usted puede obtener ayuda para votar

- Ayuda en otros idiomas
- Ayuda para votantes con discapacidades
- Ayuda con el equipo de votación

Usted puede presentar una queja si es discriminado(a) al votar

Si usted cree que sus derechos como votante no han sido respetados puede reportarlo a las autoridades. Estos son algunos ejemplos de discriminación al votar:

- No permitir que un ciudadano vote por su raza, país de origen o religión
- Exigir que un votante pase un examen de lectura o explique alguna parte de la Constitución de Estados Unidos para poder votar
- Exigir a alguien que quiere registrarse para votar que traiga a un votante registrado que pueda dar fe de su “buena conducta”

Si usted no es un ciudadano estadounidense, registrarse para votar o votar en las elecciones federales es considerado un crimen. Por ende, si usted es un residente legal permanente, debe primero obtener la ciudadanía antes de poder votar. Aprenda sobre quien es elegible para obtener la ciudadanía americana y cuáles son sus requisitos.

Otros beneficios de la ciudadanía americana

Aparte del derecho a votar, una vez otorgada la ciudadanía, las personas nacidas en el exterior obtienen la mayoría de los derechos de las personas nacidas en los Estados Unidos, tales como el derecho a aplicar y obtener trabajos gubernamentales y a la libertad de viajar con pasaporte estadounidense. También para los trámites migratorios de familiares, podrá solicitar a mayor cantidad de parientes directos como hermanos, padres e hijos casados y sus hijos, cosa que no tienen permitidos los que cuentan con green card, o residen-

cia legal permanente, que solo pueden solicitar por cónyuges e hijos solteros (menores de 21 años), y sus hijos respectivos. Conozca más sobre los beneficios de la ciudadanía estadounidense.

Tiempos promedio en lograr tener la ciudadanía americana Actualmente, en el área de Boston, Massachusetts, el procesamiento de naturalización puede durar entre 4 a 6 meses. Para obtener más información y detalles sobre el proceso de ciudadanía americana y naturalización en los Estados Unidos, puede consultar en nuestra página web www.fitzgeraldlawcompany.com/espanol/, o puede solicitar una consulta online con uno de nuestros abogados de inmigración llamando al 617-303-2601 (ext. 0)

Acerca de Desmond P. FitzGerald:

El abogado Desmond P. FitzGerald es Director General de la firma legal FitzGerald & Company, LLC en Boston, MA, y es litigante penalista y de inmigración. Como tal, ha litigado exitosamente más de un centenar de casos de inmigración en corte Federal y cuenta con más de 20 decisiones que han creado jurisprudencia. El abogado FitzGerald está admitido por el Bar para ejercer derecho en MA, NH, FL, y Washington D.C. y es miembro activo de la Asociación Americana de Abogados de Inmigración (AILA) y la Asociación Nacional de Abogados de Defensa Penal (NACDL).

Desfile del Orgullo Gay en Madison

Por Rafael Viscarra

En la ciudad universitaria, progresista y amigable de Madison, la comunidad LGBT celebra el desfile del orgullo gay, durante un fin de semana en agosto de cada año, con el patrocinio del Centro Comunitario LGBT de South Central Wisconsin.

Este año el desfile se realizó el sábado 21 de agosto a lo largo y ancho de State Street hasta el Capitolio y contó con la participación de variadas entidades y organizaciones, entre ellas, representantes de las iglesias evangélicas, que abrieron sus puertas a los gays y lesbianas, como por ejemplo la Iglesia Evangélica Metodista de Madison; Cooperativas e instituciones bancarias, entidades comunitarias, y deportivas. Además del Departamento de Policía, encabezado por el Jefe de Policía, Michael Koval y el Sheriff del Condado de Dane, Dave Mahoney.

Todas estas entidades públicas y privadas, mediante sendos carteles expresaron su apoyo incondicional a la comunidad gay y lesbianas, a quienes reconocen como ciudadanos con los mismos derechos, tomando en cuenta que muchos de ellos son profesionales, que ocupan cargos importantes y pagan sus taxes al estado, al igual que otros ciudadanos de esta nación.

El lema de la parada de Orgullo Gay este año fue “Marcha hacia la diversidad racial” y “El orgullo es la inclusión”. Y efectivamente se observó en el evento personas de diferentes culturas y razas, entre ellos anglos, afroamericanos, latinos, asiáticos. La marcha empezó al medio día y terminó más tarde en el Capitolio

En este evento hay que destacar la participación masiva y bullanguera del grupo Orgullo Latinx LGBT+, actualmente dirigidos por Baltasar de Anda, Diego Campoverde y otros. Este es el tercer año consecutivo que la organización Latina “Latinx LGBT +” participa en la parada anual y lo hicieron presentando un carro debidamente decorado con adornos alusivos al evento. El vehículo se encontraba adornado con afiches de color



El grupo Latinx LGBT + de Madison junto a los representantes de países Centro y Sud América.



El jefe de policía de Madison Michael Koval junto a un grupo LGGT de esta ciudad, previo al desfile.

rosado y banderas de diferentes países latinoamericanos, como, Ecuador, Bolivia, Argentina, Uruguay, Perú, Colombia, Puerto Rico, México, además de otros países de Centro y Sud América. Los representantes portaron bandera de sus respectivas nacionalidades, apoyando a esta nueva organización Latinx LGBT + y de otras culturas, en la defensa de sus derechos y dignidad. Diego Campoverde, ingresar cargo en la asociación, agradeció al periódico, por estar presente en el evento y apoyar la causa LGBT+.

El desfile es organizado por la organización OUTREACH, que tiene sus oficinas cerca del campus de Madison, donde se dictan clases y tienen videos educativos.

“En este desfile se puede ver que tenemos el apoyo, no solo de la comunidad Latina, sino de la comunidad madisonita en general. Nosotros en este día dedicado al orgullo gay, llamamos a la

inclusión y manifestamos nuestro amor hacia el prójimo “.



El carro blindado de Orgullo Gay presente en el desfile.

Dane Dances de Monona Terrace de Madison se despide del público



Grupo musical "Kinfolk" en plena actuación en el evento de Monona Terrace.

Por Rafael Viscarra
Monona Terrace está encantada de servir, nuevamente, como el hogar de Dane Dances, uno de los eventos musicales más importantes y populares del verano. En el cual la música, los dj's, el baile, la comida y una cerveza fría, permiten vivir una agradable noche de viernes durante todo el mes de agosto, conectando personas de diferentes nacionalidades en un mismo ritmo. Este evento creado hace un par de años, hoy reúne, promedio 3.000 personas.

Emplazado en el Café del centro de eventos Monona Terrace, recibe todos los años carros de comida y coctel, que desde las 5 PM pueden comenzar la venta. Sin embargo, es bien recibido que los asistentes traigan su propia comida, además, de asientos y mantas para disfrutar de los grupos musicales. La única póliza estricta y controlada por policías es el ingreso de alcohol al evento.

En caso de inclemencias del clima, los conciertos se cambian de locación al interior del edificio de Monona Terrace, según los organizadores. En efecto, el concierto del viernes pasado, último en la serie,

En este último concierto de verano 2016, actuaron dos conjuntos musicales de renombre "Kinfolk" y el grupo "Candela", cuyos integrantes en

su mayoría son de Puerto Rico y están dirigidos por el boricua Many Manuel; y el vocalistas el boricua Mario Mendoza. Este conjunto musical fue el que cerró el evento de este año con su amplio repertorio de música Latina tropical. De esta manera el evento fue despedido por los voluntarios que organizan el evento, quienes usando los micrófonos agradecieron a los patrocinadores, a las instituciones y personas de buena voluntad que donaron dinero para que este evento se realice y siga adelante año tras año. Y finalmente a los voluntarios que donaron su tiempo para hacer posible el evento social por el lapso de 17 años consecutivamente.



Foto parcial de latinos que animaron la fiesta de despedida de Monona Terrace.

Residentes ecuatorianos en Madison celebran la independencia de su país

Por Rafael Viscarra

Según los antecedentes históricos consultados, la independencia de Ecuador fue el 10 de agosto de 1809, sin embargo, los residentes ecuatorianos en Madison lo celebraron el sábado 20 de agosto en el shelter de Elver Park.

El evento fue organizado por los miembros de la Asociación de Ecuatorianos en Wisconsin "Nuka Llakta". Diego Campoverde (Presidente), Verónica Vega (Secretaria) y José María Donoso (Tesorero), sujeto a un programa especial preparado al efecto. Entre los números sobresalientes de este programa se menciona el Himno Nacional de Ecuador, la entrega de una resolución de la Alcaldía de Madison reconociendo el 10 de agosto como el día dedicado a la celebración de la independencia del país sudamericano. Además de variadas actividades, como, carrera de costales en la que participaron niños y adultos, baile con premios sorpresa y concurso de cantores voluntarios. También hubo el expendio de comida típica ecuatoriana, entre los platos destacados, se encuentra el "horneado", que es a base de carne de puerco con mote, arroz, cebolla, tomate y otras especias. Por lo demás, se ofrecieron refresco y algo de bebida espirituosa, que los asistentes al evento disfrutaron.

José María Donoso, tesorero de la Asociación de Ecuatorianos "Nuka Llakta" y originario de Quito, Ecuador, indicó: "Este evento lo hicimos con dos objetivos: primero, para que los residentes ecuatorianos de Madison puedan compartir con personas de Chicago, Baraboo y de otras ciudades que vinieron a celebrar la independencia de Ecuador; segundo, todas las donaciones recibidas por la venta de comida y bebida, la recaudación será destinada para los damnificados del terremoto que hubo en mi país en abril de este año".

Un poco de historia

El 10 de agosto del 1809 se recuerda el Primer Grito de la Independencia de Ecuador. La gesta acontecida en Quito permitió librar al país del yugo español.

El hecho revolucionario forma parte de la historia de América, que en aquella época desconoció al Gobierno ibérico tras un levantamiento

ciudadano que permitió declarar al Ecuador en un país libre y soberano.

Para algunos fue una conspiración, para otros un levantamiento popular, lo cierto es que intelectuales y familias quiteñas conformaron una Junta Soberana que permitió el inicio de un plan independentista. La crisis que vivía la Corona española, provocada por la invasión de Napoleón a España, movilizó a las clases quiteñas para confrontar a la monarquía y conseguir la independencia anhelada para el país".

Al final fue una celebración llena entretenimiento para niños y adultos, no solo para ecuatorianos residentes en Madison, sino para otros latinos, provenientes de México, Bolivia, Nicaragua, Colombia. A la conclusión del evento todos los que vinieron de Chicago, Baraboo y otros estados, retornaron a sus casas felices y contentos, después de haber rendido homenaje a los héroes y libertadores que lograron la independencia de este país.



Bolivianamanta y la danza "La Diablada" de Oruro, Bolivia.

Do you have asthma?

The University of Wisconsin AsthmaNet group is inviting people to join the SIENA research study.

Participant details

- Must be at least 12 years old
- Must be diagnosed with asthma
- The study consists of nine visits and eight phone calls over ten months
- Taxi service available if needed
- You will be reimbursed up to \$995 if you complete the study

Contact Info:

Go to: www.wiasthma.org
AsthmaNet studies
Or: AsthmaNet@medicine.wisc.edu
Or: Ann, (608) 265-8291



"¡Soy feliz porque me siento aceptada, como que pertenezco aquí!"

- Dianey, estudiante de Middle College



¡Aplique hoy!
madisoncollege.edu



Madison College. Encontrar su lugar feliz.

Madison College no discrimina por razones de raza, color, origen nacional, sexo, discapacidad o edad en sus programas o actividades. Las preguntas sobre las políticas de no discriminación son manejadas por el Oficial de Acción Afirmativa, 1701 Wright Street, Madison, WI 53706, teléfono 608.263.4137.

Necesita certificados de nacimiento? matrimonio? defunción? O el certificado militar DD214?



Martha Teresa Ortiz Garza puede responder a todas sus preguntas y ayudarle a completar los formularios.

1-608-267-8810

Register of Deeds Room 110



Necesita una licencia de matrimonio?

Michelle Bublitz puede contestar a todas sus preguntas.

1-608-266-4121



Ambas son bilingües.

Dane County Clerk's office Room 106A

210 Martin Luther King, Jr. Blvd., Madison | Lunes a Viernes de 8:00 a.m. - 4:00 p.m.

Nuevo programa de ayuda para adquisición de Licencias de conducir comercial

El ejecutivo del Condado de Dane Joe Parisi, Urban League y la Academia Latina de Desarrollo de Fuerza Laboral, anuncian Programa Piloto para reducir las diferencias en empleos.

LCNews

El día 1 de septiembre el Ejecutivo Joe Parisi, la Liga Urbana y la Academia Latina de Desarrollo de Fuerza Laboral, anunciaron que se asociarán para reducir las disparidades de empleo para las comunidades afro afroamericana y los latina. Una de las iniciativas, es ayudarlos a recibir su licencia de conducir comercial (CDL) a través de un proyecto piloto. El programa está dirigido a la diversificación de la fuerza de trabajo del condado y buscar asistir a más personas para obtener puestos de trabajo. Luego de identificar las importantes diferencias de empleo, en el Condado de Dane y Wisconsin, para las minorías.

“Se trata de un programa de tuercas y tornillos, que ayudará a más personas en nuestra comunidad a obtener puestos de trabajo y de apoyo a la familia”, dijo Parisi Ejecutivo del Condado de Dane. “Una CDL es un paso para postular a puestos de trabajo mejor remunerados. Estoy orgulloso de colaborar en esta iniciativa para dar a más personas la oportunidad para el éxito”. El programa de diez semanas, comenzó a finales de este verano y ayudará a los candidatos a capacitarse para recibir su licencia de conducir comercial. A través de los programas de formación, los candidatos serán remunerados y el costo de su licencia de conducir comercial será pagada por el programa.

El Dane County proveerá mentores, durante el entrenamiento, para los candidatos. Los cuales le ayudarán a movilizarse por las autopistas del condado de Dane. Además, la división de Residuos Sólidos ayudará a mejorar el conocimiento, supervisar las actividades de formación y trabajo diario de los candidatos. Dane County proporcionará los vehículos y equipos a los candidatos que serán necesarios para la formación y entrenamiento.

Por otra parte, el condado tiene muchos Departamentos que requieren una CDL, entre ellos destacan, el aeropuerto del condado de Dane, el Departamento de Parques, el Zoológico Henry Vilas, Alliant Energy Center, el Departamento de la carretera y la División de Residuos Sólidos. El programa está destinado a ayudar, no sólo con un activo importante para ser elegibles en empleos ofrecidos, sino también para desarrollar y mejorar las habilidades de los candidatos, lo que les transformará en



Orador principal del evento Joe Parisi Ejecutivo del Condado de Dane.

candidatas más competitivo al postular para ofertas de trabajo en el Condado de Dane. Cuatro candidatos están en la primera clase del programa piloto.

“Estoy muy satisfecho de colaborar con el Condado de Dane en el programa de Licencias de Conducir Comercial (CDL)”, dijo Rubén Anthony, Presidente y CEO de la Liga Urbana. “Tener una licencia de conducir comercial creará la posibilidad de que los participantes sean competitivos, no sólo para los trabajos con el Condado de Dane, también lo serán para una amplia variedad de industrias, que necesitan trabajadores con este tipo de licencia. Esta formación le abrirá el camino para trabajos que pagan salarios sostenibles y de apoyo a la familia”.

La Liga Urbana y la Academia Latina de Desarrollo de Fuerza Laboral, proporcionarán capacitación adicional a los candidatos, en la preparación de entrevistas y exámenes escritos. La Liga Urbana y la Academia Latina también seleccionarán a los candidatos. Norma Gallegos Valles, co-directora de la Academia Latina, nos comentó: “el programa piloto de licencia de manejar comercial clase, ha sido creado para ayudar a las minorías, en especial, a los afroamericanos y latinos para que puedan obtener empleos en el Condado de Dane. Nosotros identificamos a los mejores candidatos para este programa y les provee-

mos apoyo, mientras el Condado de Dane provee el espacio, los camiones y los mentores (3) para capacitarlos. El programa comprende 10 semanas y los mejores candidatos, luego de aprobar el examen teórico y práctico, pueden aplicar para los trabajos que hay en el Condado. En el caso de la comunidad latina residentes se reconocen dos barreras: una de ellas, es el idioma, por eso nosotros les ayudamos a romperla; la otra barrera es económica, pues sacar una licencia de conducir comercial es muy caro. Aquí en Madison, no hay otra organización que ofrezca este programa, más que la Academia Latina a un costo muy bajo. Los requisitos para ser admitidos son ser residente legal y/o ciudadano americano”.



Ruben Anthony, Presidente de Urban League.



Norma Gallegos y su colega de la Academia Latina del Condado de Dane.

HAWKS QUINDEL, S.C. ATTORNEYS AT LAW

¿Ha sufrido usted una lesión en el trabajo?

Está incapacitado de forma permanente para trabajar a causa de una enfermedad o lesión. ¿Cree que no está recibiendo los beneficios que le corresponde?

El abogado bilingüe Aaron Halstead le puede ayudar.



Aaron ha desarrollado una reputación de ser firme defensor de empleados que han sido tratados injustamente por empleadores y compañías de seguro.

AARON N. HALSTEAD

Para un cita gratis, llame hoy mismo al teléfono: **608-257-0040**

• 222 W. Washington Ave., • Madison, WI 53701-2155 • www.hq-law.com

¿Busca Pre-Kinder cuidado de niños?

One City Learning ofrece ambiente educativo bilingüe para los niños 0-5 años



- Programa educativo de alfabetización, habilidades de pensamiento científico, y más.
- Comidas sanas para sus hijos cada día.
- Profesores dedicados a preparar sus hijos para tener éxito cuando entren a la escuela.

Dirección: 2012 Fisher Street Madison, WI 53713

(608) 268-8004

www.onecityearlylearning.org

¡Inscríba a sus hijos hoy mismo!

RYAN & JOYCE-RYAN FUNERAL HOME & CREMATION SERVICES SINCE 1938

Nuestros Servicios:

- Pre-arreglos
- Funerales tradicionales
- Inhumaciones
- Cremaciones
- Traslados a México y al resto del mundo

www.ryanfuneralservice.com (608) 249-8257

Ryan Funeral Home
2418 N. Sherman Ave.
Madison, WI 53704

Ryan Funeral Home
6924 Lake Road
DeForest, WI 53532

Joyce-Ryan Funeral Home
5701 Odana Road
Madison, WI 53719

Ryan Funeral Home
220 Enterprise Drive
Verona, WI 53593



Jessica Flores



Uniendo familias por el mundo. Fortaleciendo la comunidad.

ALICIA C. ARMSTRONG LAW OFFICE, LLC
1003 W. MAIN ST., SUN PRAIRIE, WI 53590

ABOGADA DE INMIGRACIÓN

www.acarmstronglaw.com

Para hacer cita llame o envíe texto al:

- DACA
- INMIGRACIÓN
- TRAMITE DE VISAS
- NATURALIZACIÓN

(262) 298-9677



Los inmigrantes miran hacia DACA para seguridad en tiempos de incertidumbre



SAN FRANCISCO -- La renovación de DACA de Leticia Urrutia se acerca en octubre, un mes antes de las elecciones presidenciales.

"Me decía, '¿Qué voy a hacer?'" dijo la nativa de México de 23 años de edad en una mesa redonda de medios en San Francisco.

Urrutia tiene Acción Diferida para los Llegados en la Infancia (DACA por sus siglas en inglés), una protección contra la deportación durante dos años que es renovable y es para inmigrantes no documentados que vinieron a los EEUU de niños.

Promulgado en 2012, el programa DACA original sigue vigente y no se ve afectado por la decisión dividida 4 a 4 por la Corte Suprema del mes pasado.

Pero la cuestión de si se ha de renovar el período de DACA antes de las elecciones está relacionada con una mayor preocupación -- la de no saber quién será el próximo presidente de los EEUU y si el nuevo presidente elegirá terminar el programa. (Si el nuevo presidente no hace nada, el programa seguirá en efecto.)

Algunos inmigrantes estarán preocupados por exponerse a mayor riesgo si se presentan.

"No hay pruebas de esto", dijo Sally Kinoshita, directora adjunta de Immigrant Legal Resource Center, y agregó que no sería factible ni política ni económicamente dado el número de personas que ya la han solicitado. "Han habido numerosos programas parecidos, y no hay pruebas de que el gobierno persiga a uno."

Aún así, la cuestión agobia a muchos inmigrantes en medio de una temporada electoral que ha visto un aumento en la retórica anti-inmigrante.

"Cuando lo dicen los oficiales públicos, los demás piensan que está permitido unirse a esta expresión de odio," dijo Amanda Alvarado Ford, abogada de inmigración en La Raza Centro Legal.

"Todos los que se preocupan por reformar la inmigración está mirando de cerca nuestras elecciones en noviembre", dijo Kinoshita.

El próximo presidente nombrará al noveno juez de la Corte Suprema de los EUA, que se ha estancado sobre inmigración y varios otros casos desde la muerte del juez Antonin Scalia este año.

Mientras tanto, los defensores de derechos de los inmigrantes están animando a sus comunidades a protegerse solicitando DACA y buscando proveedores cualificados de servicios legales para ver si también cumplen los requisitos de otros programas.

Para Urrutia, recibir DACA le ha cambiado la vida.

Gracias a DACA, tiene protección temporal contra la deportación y acceso a un permiso de trabajo y un número de seguro social. Ha podido conseguir un trabajo y ahora está estudiando Ciencias Políticas.

Urrutia es una de más de 800,000 personas que han solicitado DACA desde que fue promulgada por el Presidente Obama en 2012.

Muchos más cumplen los requisitos para DACA pero no la han solicitado. El Migration Policy Institute calcula que un total de 1.7 millones de personas en el país podrían beneficiarse de DACA incluyendo unas 400,000 personas que serían elegibles si se matricularan para estudiar y así cumplir los requisitos de educación.

Pero una vista de cerca a los números muestran una varianza dramática por nacionalidad. Según el Migration Policy Institute, más del 90 por ciento de los mexicanos elegibles y más del 66 por



SAY YES to organ, tissue and eye donation!

Choose to save and heal lives with your decision to register at DonateLifeWisconsin.org or a Wisconsin DMV service center.



ciento de los centroamericanos elegibles han solicitado DACA.

El índice de solicitudes es considerablemente inferior para las comunidades asiático-americanas. El 24 por ciento de los filipinos elegibles, el 21 por ciento de los indios elegibles y el 17 por ciento de los surcoreanos elegibles han solicitado DACA. El porcentaje de chino americanos que han solicitado DACA es tan bajo que no llegó a la lista de los primeros 20 países de solicitantes de DACA.

En una reunión con periodistas, los defensores de los derechos de inmigrantes animaron a los que cumplen los requisitos a que soliciten DACA, sobre todo en las comunidades asiático-americanas.

"Indudablemente vemos un aumento en llamadas telefónicas cuando vemos reportajes en los medios," dijo Annette Wong, directora de programas para Chinese for Affirmative Action.

Skyline SERVICIOS DE LIMPIEZA PROFESIONAL PARA LA EDIFICIOS Y CASAS

¡APLICA AHORA!
www.skylineclean.com
 608-836-8025

¡Únete a nuestro equipo!

- Trabajar cerca de casa
- Horas Lunes a Viernes
- Tener los fines de semana libres
- Bono de contratación
- Ofrecemos entrenamiento en el puesto de trabajo
- Excelentes beneficios dentales y médicos para los empleados que califican

3040 Laura Lane #110 • Middleton, WI 53562

¿Califica usted para un SEGURO DE VIDA?

Catholic Financial Life

Llámenos e infórmese sobre los costos, beneficios y elegibilidad

- Planes familiares
- Desde 0 hasta 85 años
- Planes de Retiro IRA
- Roll over 401(k)
- Ahorros y anualidades

Le ayudamos a conseguir el mejor plan para proteger a su familia (atención en español) haga una cita sin compromiso :

Edgar Martínez (608) 628-9078
Mahir Arias (608) 473-4135
Ivan Arias (608) 561-1088

590 Grand Canyon Drive, Madison WI 53719
(608) 833-7077 • www.catholicfinanciallife.org

LSM Chiropractic

Tratamientos:

- Dolor general de espalda y cuello Hernias de columna
- Dolor Ciático
- Lesiones de deporte
- Túnel carpiano
- Migraña
- Dolor de hombro

Dr. Frankie Amarillas
608-271-7323
 3050 Cahill Main Ste. 6
 Fitchburg, Wisconsin

De cumpleaños Lidia Jiménez



La señora Lidia Jiménez de Lazo cumplió un año más de vida. Su esposo Friz, sus hijos y su familia la felicitan, deseándole muchos años más de dicha y felicidad.

Primera Comunión de Antonio Hernández



La Primera Comunión de Antonio Hernández se llevó a cabo en la Parroquia "El Buen Pastor" de Madison. Sus padres Antonio y Bertha Hernández, sus padrinos Reyes Tecuanhuel y Erika Quintana. En la foto el Padre Manuel Méndez.

Tomy Tepepa, nueva líder emergente



La señora Tommy Tepepa, es premiada por UNIDOS como nueva líder emergente de nuestra comunidad, gracias a su trabajo positivo como parte integrante de Centro Hispano del Dane County.

CONCORDIA UNIVERSITY MADISON CENTER

Avance su carrera a su conveniencia

Las clases son una vez a la semana y la duración de los cursos es por 6-8 semanas - ¡Haz el estudio parte de tu vida!

Ofrece programs de:

- Contabilidad
- Dirección empresarial
- Justicia criminal
- Diagnóstico médico con sonografía
- Administración de salud
- Recursos humanos
- Tecnología radiológico



Concordia transfiere hasta 90 créditos dependiendo la carrera. Además provee crédito para experiencia militar anterior. La evaluación del expediente académico es gratis.

608-277-7900 2909 Landmark Pl. Suite 101 • Madison, WI 53713

Compramos



Carros chatarra de toda marca junk (Carros en desuso) nosotros tenemos grúa para recogerlos en cualquier punto de la ciudad.

También realizamos trabajos de mecánica en general. Para más información comuníquese con Adan al

1-608-208-7317

Fotografía Y Video Señorial

Nuestros servicios: Filmamos Quinceañeras, Bodas, Presentaciones!!

Más información en www.fotovideosen.com
Haga su reserva hoy mismo!
608-770-5900 / 608-770-5922

BUFETE DE ABOGADOS DE INMIGRACIÓN

DEPORTACIONES • PETICIONES FAMILIARES • VISAS • ASILOS • VIOLENCIA DOMÉSTICA • RESIDENCIA Y OTROS

El abogado Mateo Gillhouse y su equipo están para ayudarle a usted y su familia con precios razonables y planes de pagos para su conveniencia.

6200 Gisholt Drive, Suite 209, Monona WI 53713 • 608-819-6540

¡Hablamos su idioma!

Llame hoy para su consulta gratis e información sobre nuestras clínicas gratuitas en Beloit y Waukesha



MOST

Madison-area Out-of-School Time
SUEÑA • EXPLORA • DESCUBRE



¿LE GUSTARÍA ACTIVIDADES EXTRAESCOLARES?

ENCUENTRE ACTIVIDADES EXTRAESCOLARES Y DEL VERANO PARA TODOS LOS NIÑOS

USE EL BUSCADOR DE PROGRAMAS DE MOST

mostmadison.org



Yo personalmente te ayudare con tus preguntas bancarias.

Sonia Santa Cruz
Representante de servicio al cliente



3762 E. Washington Ave., Madison
Equal Housing Lender | Member FDIC

608.282.6179
home-savings.com

¿TIENE UN NIÑO CON NECESIDAD ESPECIAL?

No está solo, FUNNE le ayuda

Asista a talleres de información

el 17 de Septiembre del 2016
 Centro Católico Multicultural
 1862 Beld St, Madison, WI 53713

Tema: Programa de Educación Individualizada, conocido como el IEP (Siglas en Inglés)

Aprenda cómo Ud y su familia pueden integrarse a la comunidad y pertenecer a una red importante de apoyo.

Para más información favor de llamar al: **608-441-3257**

Organizados por FUNNE (Familias Unidas con Niños con Necesidades Especiales)

Organizaciones de soporte: Héctor Portillo de WSPiE (Wisconsin Statewide Parent-Educator Initiative), Fundación de la Epilepsia, Four C's, Supporting Families, y WSPEI



CENTRO DE EMPLEO DE WISCONSIN

ENLACE ENTRE EL TALENTO Y LAS OPORTUNIDADES

FERIA DE EMPLEO REGIONAL DEL CONDADO DE DANE EN EL ALLIANT ENERGY CENTER

1919 Alliant Energy Center Way
 Miércoles 14 de septiembre

12:00 - 5:00PM
 No pierda la oportunidad de ser considerado para las vacantes disponibles.

A las 10:00AM se abre el área de preparación de los solicitantes de empleo con el objetivo que usted obtenga mayores beneficios con su visita a este evento laboral.

¡Podrá aplicar a las vacantes de su interés!

¡Prepare su currículum y asista!
 Con más de 150 empresas de diversas industrias. Esta es la feria de empleo con mayor diversidad de oportunidades.

¡En este evento usted tendrá la oportunidad de visitar cada una de las empresas y conocer sus representantes personalmente. Informarse sobre los puestos vacantes y sus requerimientos, las empresas estarán recibiendo su currículum impreso o le indicarán una página Web donde podrá llenar su solicitud.

¡Entrada gratis! ¡Estacionamiento gratuito!
 Se proveerá transportación desde los siguientes puntos:
 La biblioteca de Verona
 La biblioteca de Middleton
 La WalMart de Sun Prairie
 El Centro de los Veteranos
 El Centro de Empleo del Condado de Dane.

Para mayor información, lista de empresas, y para más detalles del transporte gratuito, visite nuestro página web:

www.danejobs.com
 El objetivo es que juntos los representantes de las empresas y el Centro de Empleos de Wisconsin se provea una mejor atención a los solicitantes interesados.
 (NOTA: Traducción de notas laterales en círculo)

- ¡Reúnase con el personal del Centro para evaluación del currículum!
- ¡Derecho de entrevista en la feria!
- ¡Empresas y programas de entrenamiento!



Liga Latina de Fútbol de Madison



"San José, equipo integrado por jugadores latinos y madisonitas."



"Manchester, equipo integrado por jugadores latinos y madisonitas."



"Unión Temas", equipo integrado por jugadores mexicanos."



"Pumas", equipo integrado por jugadores en su mayoría de origen mexicano."

Para todas sus necesidades legales

Comuníquese con los abogados bilingües de Murphy Desmond

¡Hablamos español!



Mario Mendoza

- Derecho Empresarial y de Negocios
- Litigio y Mediación
- Bienes Raíces



Glorily López

- Leyes de Inmigración Familias, Individuos Empleadores y Empresas



Maryam Ghayyad

- Leyes de Inmigración Familias, Individuos Empleadores y Empresas
- Derecho Familiar y Divorcios



Mark Maciolek

- Defensa Penal
- Defensa de Menores



Alison Helland

- Planificación de Sucesión Testamentaria y Empresarial
- Derecho Tributario
- Derecho Empresarial y de Negocios

Llámenos

608.270.5550

Murphy Desmond
LAWYERS

abogadosenwisconsin.com

33 E. Main St. • Madison, WI • 53703

VIVE TU PASIÓN POR PARTIDA DOBLE
LOS ÚNICOS EN OFRECERTE LA LIGA Y LAS ELIMINATORIAS EN HD AL MEJOR PRECIO

dish LATINO
VENDEDOR AUTORIZADO

PRECIO FIJO GARANTIZADO POR 2 AÑOS \$34.99 MES

¡NO TE PIERDAS LA LIGA NI LAS ELIMINATORIAS! INSCRÍBATE A DishLATINO HOY.

Wisconsin Financial Services
3557 East Washington Ave. Madison, WI 53704
608-630-9007



Fotografía y Video Señorial

Nuestros servicios:
Filmamos Quinceañeras,
Bodas, Presentaciones!!
Haga su reserva hoy mismo!
608-770-5900/608-770-5922

La Comunidad News 25th Anniversary Celebration

Celebrating 25 years of quality community journalism in the Latino community. Join us for a night of food, live music and dancing

Saturday, October 8th
5:30pm-12:00am
Wisconsin Institute for Discovery

FEATURING Grupo Candela

- Kizomba Dance Lesson
- Banquet Dinner
- Kizomba, Tango, Salsa and Bachata performances
- Dance Competition

BUY TICKETS AT:

<https://lcn25years.eventbrite.com>

OR IN PERSON AT:

912 Dane Street
Madison, WI 53713



EDGEWOOD COLLEGE



Arts Institute
UNIVERSITY OF WISCONSIN-MADISON



DIVISION OF
Diversity, Equity &
Educational Achievement
OFFICE OF THE VICE PROVOST
UNIVERSITY OF WISCONSIN-MADISON



Compre entradas en:
www.lcn25years.eventbrite.com

Arte y CULTURA

FOLKLORIADA 2016

Danza y música del mundo a favor de la paz

Artistas de los 5 continentes se reúnen en Zacatecas como parte de la 5ª edición del máximo evento de folklor que, entre otros objetivos, pretende "cultivar la paz" mundial a través del baile, la música, el canto y más. Conócelo.



QUÉ ES
Festival mundial celebrado cada cuatro años, que es parte del Consejo Internacional de Festivales de Folklore y de las Artes Tradicionales (CIOFF) de la UNESCO®

Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura

Del **30 de julio** al **07 de agosto** en Zacatecas realización de la 5ª edición

HISTORIA
Se creó en 1991 a propuesta de Shmuel Bialik y en 1993 fue aprobado por el CIOFF. La primera edición se realizó en Holanda, le siguieron Japón, Hungría, Corea y hoy la sede es México

Presentaciones de **2 mil** artistas de 50 países

Más de **450** espectáculos en 21 municipios zacatecanos

OBJETIVOS

- Reunir a los representantes del Patrimonio Cultural Intangible
- Mostrar el patrimonio tradicional mundial
- Promover el respeto a la diversidad cultural y creatividad humana
- Promover el entendimiento mutuo y la paz en el mundo

ACTIVIDADES

- Bailes y música tradicional de países tan diversos como Bolivia y Finlandia
- Foros, conferencias, desfiles, exposiciones fotográficas y de artesanías
- Muestra gastronómica y juegos tradicionales del mundo



Fuentes: NTX Estado, cioff.org, zacatecasonline.com.mx, www.zacatecas.com/unicomunicacion/ahit/folclore/programa.html
Investigación y redacción: Julia Castillo, Arte y Diseño: Alberto Nava Consultoría

Hubo énfasis en una relación laboral justa

United Way realizó feria de preparación para el mercado laboral

Como llenar una aplicación laboral sin errores fue uno de los talleres ofrecidos..



El acceso a trabajo para los latinos es un problema grande en el condado de Dane. Hay muchas barreras, no solo para encontrar trabajo, sino también para completar y poder entender un proceso de postulación laboral o aplicación.

Aunque la mayoría de las empresas y organizaciones en Madison quieren diversificar su equipo para incluir más minorías, el hecho es que sobre accesibilidad laboral todavía existen tres trabas principales en el acceso para latinos: el lenguaje, el sistema de postulación y el acceso a entrenamiento laboral.

Para ayudar en la mejora de la accesibilidad para latinos al mercado del trabajo, la ONG United Way del condado de Dane, realizó su Feria de preparación laboral el 16 de agosto pasado en el Village Mall de Park Street en la zona Sur de Madison. La finalidad de la feria fue ayudar a preparar un curriculum vitae, CV o resume. Además, se ofreció una capacitación sobre cómo prepararse para una entrevista de trabajo, cómo buscar un trabajo y como postular a cargos en línea.

La Feria de preparación laboral también proveyó cuidado de niños. Al mismo tiempo que la organización preparó un área de servicio, en el que las personas podían recibir productos de limpieza personal gratis, ropa sin cargo, y cortes de cabello.

Baltazar De Anda-Santana, quien desde marzo de este año es Director de participación comunitaria y de voluntarios de United Way del Condado de Dane, comentó que, para todos los cursos de la feria, hubo ayuda en español, inglés y hmong, a fin de permitir que más gente pudiese tener acceso a la feria.

Jesús Rosas, una de las personas que asistió la feria, dijo que fue realmente una oportunidad importante para él. "Nunca he tenido la experiencia de venir a una feria para preparación de trabajo", dijo. Antes de venir a la Feria desconocía de la forma cómo se postula a la mayoría de los trabajos. "Es complicado. La mayoría de veces las compañías ya no quieren que uno vaya en persona a aplicar para un trabajo, sino que ahora piden aplicar en línea, y acá me están ayudando a aprender cómo hacer todo eso", dijo Rosas.

La feria de preparación de trabajo fue una excelente oportunidad para la comunidad del condado de Dane. Esta feria es solo una pequeña parte de las activi-



Voluntarios de United Way en la Feria de preparación laboral ayudan a completar las postulaciones de trabajo.

dades de promoción del acceso al trabajo en el área de Madison, promovidas por United Way, Centro Hispano, Academia Latina, Urban League of Greater Madison y otras organizaciones. El objetivo es eliminar las barreras de encontrar trabajos para la comunidad latina.

"La falta de entrenamiento es otra de las barreras que también existe", dijo Baltazar De Anda-Santana. Muchas veces, como comunidad latina, queremos un trabajo, pero lo que nos falta es entrenamiento para poder postular a él, como ocurre en restaurantes y hoteles o para trabajar en una fábrica; entonces es bien importante que nuestra comunidad reciba los entrenamientos requeridos. Hay organizaciones como Centro Hispano, la Academia Latina que ofrecen este tipo de servicio y preparación", concluyó De Anda.



Asistentes aprenden a llenar una postulación o aplicación laboral de sin errores.

Madison: Servicio de Internet de bajo costo en 4 barrios a finales de año.

LCNews

Tratando de cerrar la "brecha digital", los funcionarios de Madison comenzarán el despliegue de servicios de Internet de bajo costo para cuatro barrios de bajos ingresos a finales de este mes y ofrecerán a los residentes de esas zonas computadoras restauradas como parte de un programa piloto.

Mayor Paul Soglin y Ald. Maurice Cheeks, anunciaron el nuevo programa "Conexión de Madison" el martes en el Barrio Allied Drive, junto con las empresas sin fines de lucro y líderes locales que están implementando la red o que proporcionan computadoras donadas. El anuncio se produce después de años de planificación y presupuesto para la infraestructura de fibra óptica.

"Muchos de nosotros hemos estado diciendo durante mucho tiempo que el acceso a Internet debe ser un derecho fundamental, que, de hecho, lo es, y que debe ser considerada como una utilidad", dijo Cheeks. "El hecho de que tantos socios que aquí tenemos que son un paso adelante para decir: "Sí, exactamente, y queremos dar prioridad a Allied Drive '... es increíble. "

El programa entregará fibra óptica de servicios de Internet a los residentes del Barrio Darbo-Worthington a finales de septiembre y para Allied Drive, Kennedy Heights y barrios de Brentwood a finales de año por una fracción de los precios anunciados por los principales proveedores de servicios de Internet tales como Charter y AT & T.

Bajo el programa, los residentes de esos barrios tendrán acceso a 10 megabits por segundo el servicio de Internet por \$ 9.99 al mes a partir de proveedores seleccionados ciudad-Servicios Restech sin tener que empaquetar servicios adicionales como teléfono y TV.

La Comisión Federal de Comunicaciones elevó su definición de banda ancha de alta velocidad de 4 Mbps a 25 Mbps el año pasado, pero a los 10 Mbps, el servicio de Internet patrocinado por la ciudad, por ejemplo, sigue siendo el doble de la velocidad de transmisión de Netflix requiere de alta definición.

ResTech ofrecerá mayor velocidad de descarga de 20, 50 o 100 Mbps por \$ 19.99, \$ 29.99 y \$ 49.99, respectivamente, así como el complemento de televisión y línea de teléfono fijo de opciones de servicio.

La ciudad estima que 1.050 familias serán elegibles para su inclusión en el proyecto piloto. El programa piloto fue programado inicial-

mente para sólo los barrios Kennedy Heights y Darbo-Worthington, una modificación presupuestaria de la ciudad en 2016 agregó \$ 215.000 para un total de \$ 415.000 para extender el programa piloto a los cuatro barrios.

La ciudad también ha trabajado con empresas para asegurar lo usado, las computadoras de las empresas locales que serán donados a los residentes elegibles que asisten a las sesiones de entrenamiento de computadora dirigidas por DANenet sin fines de lucro.

Soglin dijo que la brecha digital ha creado desigualdades sociales, educativas y de empleo y ha añadido que la ciudad debe continuar con los esfuerzos para mejorar el acceso a la tecnología.

"Tenemos que confiar y participar con estos importantes proveedores del sector privado y de la industria que se dan cuenta de que el futuro de su comunidad es su responsabilidad", dijo Soglin.



Habitat for Humanity of Dane County ofertas de empleo

Habitat Restore camionero y asocio de procesar donaciones

El camionero del Habitat ReStore recoge y entrega donaciones del ReStore. Como asocio de procesar donaciones, también sirve como el punto principal de contacto de donaciones entrantes. Para la descripción completa y como aplicar, visite: <https://habitatdane.org/Job-Openings>

Habitat ReStore Truck Driver and Donations Processing Associate

The Habitat ReStore Truck Driver picks up and delivers ReStore donations. As a Donations Processing Associate, they also serve as a main point of customer contact for incoming donations. For a complete job description and how to apply, go to: <https://habitatdane.org/Job-Openings>

Habitat for Humanity of Dane County and the Habitat ReStores are an Equal Opportunity/Affirmative Action Employers committed to a diverse workplace. Under our Affirmative Action plan we encourage people of color, women and individuals with a disability to apply.

Director de comunicaciones y apoyo

Este posición dirige y supervisa todos los comunicaciones para los afiliado y el Habitat ReStore. Colaboran con los directores de productos en las metas de venta y marketing, desarrollar los presupuestos y planes de comunicaciones para ejecutar comunicación y mensajes de apoyo. Para una descripción completa del posición y como aplicar, visite: <https://habitatdane.org/Job-Openings>

Communications and Advocacy Manager

This position manages and oversees all communications for the affiliate and the Habitat ReStore. They will collaborate with product managers on sales and marketing goals, develop budgets and communication plans to execute communication and advocacy messages. For a complete job description and how to apply, go to: <https://habitatdane.org/Job-Openings>

Habitat for Humanity of Dane County y los Habitat ReStores son la misma oportunidad/Acción Afirmativa de empleadores comprometidos con un lugar de trabajo diverso. Bajo nuestro plan de Acción Afirmativa animamos a la gente de color, mujeres y personas con discapacidad para aplicar

Eventos de la Universidad de Wisconsin-Madison 2016 durante el mes de Hispanic Heritage

Bienvenida: 9 de septiembre

Organización/Programa: MEChA

Hora: 5pm-final

Lugar: 206 Bernard Court – en la oficina de MEChA

Descripción: Tour introductoria de la oficina de MEChA- Organización estudiantil que provee un espacio seguro para cualquier persona en cualquier momento. Habrá comida deliciosa y una oportunidad para hacer conexiones con otros estudiantes dentro de un espacio seguro.

Reunión Latinx/Chicanx: el 19 de septiembre

Organización/Programa: MSC

Hora: 6:30pm-8pm

Lugar: MSC Lounge

Descripción: Venga a socializar con otros estudiantes, personal y profesores. Este evento es uno de muchos eventos sociales que presentará MSC para establecer comunidad y apoyo. Por supuesto habrá comida gratis.

Lugar en la mesa: 27 de septiembre

Organización/Programa: MSC

Hora: 6:30-7:30pm

Lugar: MSC Lounge

Descripción: Uno de los principales programas de desarrollo comunitario del de MSC: Ven a pasar el rato, a compartir comida y ser alimentado en nuestras cenas comunitarias gratuitas.

Lunchtime Lecture Desde el realismo mágico a la narcorrativa.

From Magic Realism to Narconarratives por Profesora Beatriz L. Botero: 28 de septiembre

Organización/programa: Colombian Badgers

Hora: 12pm-end

Lugar: ECB- 1025 (Engineering Centers Building)

Descripción: La profesora de literatura, Beatriz L. Botero hablará sobre la evolución de literatura en latino américa. Se proveerá comida y tiempo para conocer a los miembros.

Supermercado: 13 de septiembre

Organización/Programa: Lambdas

Hora: 5pm-8pm

Lugar: Gordon Commons, Concerto Room.

Descripción: Feria de organizaciones estudiantiles latinx y chicanx para crear comunidad.

Steepin it Real: el 20 de septiembre

Organización/Programa: MSC

Hora: 6:30-7:30pm

Lugar: MSC Classroom

Descripción: Reúnete con nosotros el MSC cada mes, en nuestra serie de discusiones, le daremos a los estudiantes el espacio para procesar y compartir sobre un tema diferente cada reunión, mientras disfrutan de un café, un té y una collcción.

El Reventonazo: 23 de septiembre

Organización/programa: MEChA

Hora: 8:30pm-12pm

Lugar: Memorial Union Terrace

Descripción: Evento anual de MEChA, El Reventonazo permite que los miembros de la comunidad y estudiantes se junten a disfrutar de diferentes tipos de música latinoamericana.



DIVISION OF
**Diversity, Equity &
Educational Achievement**
OFFICE OF THE VICE PROVOST
UNIVERSITY OF WISCONSIN-MADISON



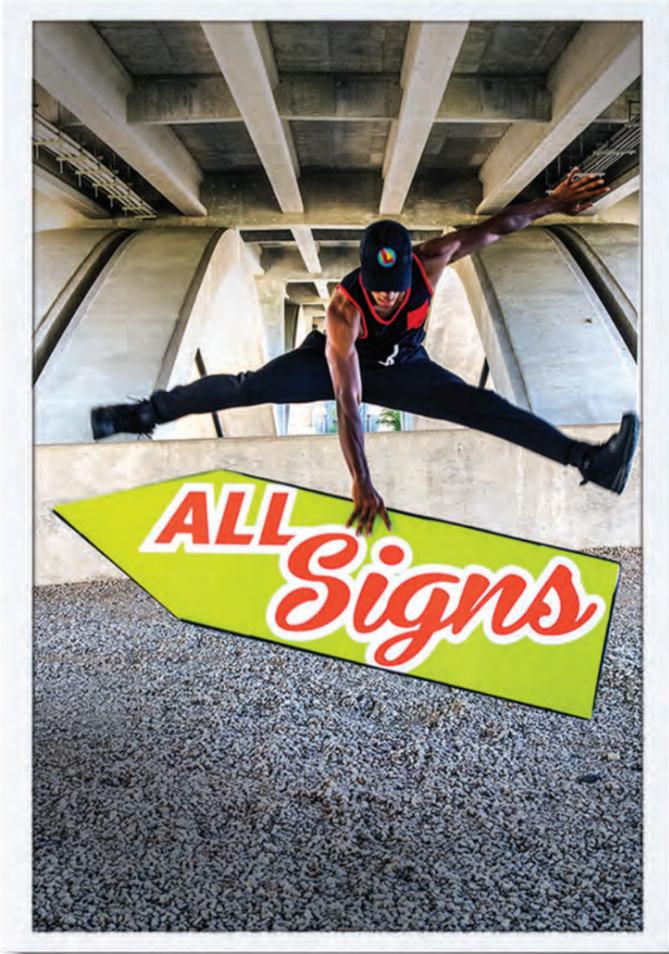
**Pathways to
Educational Achievement**
UNIVERSITY OF WISCONSIN-MADISON



SEPTIEMBRE 1 — SEPTIEMBRE 30, 2016

SuperCash! CON CINCO OBTENDRAS SEIS
CON LA COMPRA DE \$5 INCLUYE UN "BOLETA DE JUEGO DE BONIFICACION"

**OFERTA
POR
TIEMPO
LIMITADO**



ALGO EMOCIONANTE, UN NUEVO GIRO SUPEREFECTIVO! A lo largo de Septiembre una compra de \$5 o mayor billete SuperCash! y recibirás un "Boleta de Juego de Bonificación" de \$1 para jugar dos nuevos juegos para el próximo sorteo. Es un giro extra emocionante del favorito de Wisconsin. Visita wilottery.com para más detalles.

Probabilidades de ganar: \$350,000, 1:1,631,312; \$500, 1:8,239, \$30, 1:206; \$1, 1:15. Probabilidades basadas en dos juegos de \$1. Doble no aplica a premio superior. Probabilidades de tirar doble, 1:7. Estructura de premios está establecida. Premios = 52.8% de ventas. Si usted o alguien que conoce tiene problema de juego, llame a línea de ayuda: 1-800-GAMBLE-5 (1-800-426-2535). wilottery.com © 2016 Wisconsin Lottery

